

## BeA-Druckluftnagler Typ 380/16-400

[1] Abmessungen: L = 210; H = 141 B = 40 mm;  
(400L) L = 348; H = 141 B = 40 mm;

[2] Gewicht: 0,97 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 6 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:  
0,3 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: BeA-Klammern Typ 380  
in den Längen von 6 bis 16 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-  
Schalleistungspegel  $L_{WA,1s} = 87 \text{ dB}$

[8] A-bewerteter Einzelereignis-  
Emission Schalldruckpegel  
am Arbeitsplatz  $L_{pA,1s} = 82 \text{ dB}$

[9] \*Vibrationskennwert liegt unter der Deklarations-  
grenze

[10] Magazinart: Unterlader

[11] Ladekapazität: min 160 Klammern

(400L) min 320 Klammern

[12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit  
dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die  
Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme  
aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise  
unbedingt beachten.

### Austausch von Verschleißteilen

**Achtung:** Gerät von der Pneumatik-Druckquelle  
trennen, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung  
der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei  
dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

### Austausch des Treibers

Schraubkappe 14403726 herausdrehen (Bild 1). Das  
Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine  
Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig  
herausklopfen (Bild 2). Die Lagernadel 13300186  
mittels Durchschlag soweit herausdrücken, daß sich  
der Treiber auswechseln läßt (Bild 3). Verwenden Sie  
die BeA-Hilfsvorrichtung "Montageklotz" 14401089.  
Stift mittig in der Bohrung ausrichten. Danach muss die  
Bohrung im Kolben auf beiden Seiten leicht verstemmt  
werden. Dazu einen Dorn, Durchmesser 3mm, quer  
über die Bohrung legen (Bild 3) und mit einem Hammer  
auf den Dorn schlagen, so dass die Bohrung leicht  
verformt wird.

### Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann  
O-Ring 13300158 auswechseln (Bild 3) und mit O-  
Ring-Fett 13301706 oder mit BeA-Öl 13301708  
einsetzen.

### Auswechseln des Puffers

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers".  
Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen.  
Ausziehvorrichtung 14401109 senkrecht in den  
Zylinder führen und den Puffer herausziehen (Abb. 4).

### Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Sicherungsmutter 13300436 lösen. Zylinderschraube  
14403739 und die Sperrklinke 14403740  
(14403721 lang) entfernen. Den Unterschieber nach  
hinten aus der Abdeckschiene herausziehen, dann  
neue Zugfeder 14400053 (14400185 lang) in den  
Schubkasten haken, unter die Umlenkrolle im  
Unterschieber nach hinten führen und einhaken (Bild  
5).

### Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Zylinderschraube 13301104 lösen (Bild 6), danach  
Ventilabdeckung 14403732 abheben. Kompletten  
Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Die einem  
stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe  
13300011, 13300111 und 13300073 sollten  
komplett ausgewechselt werden und mit O-Ring Fett  
13301706 oder Öl 13301708 wieder eingesetzt  
werden.

## BeA Pneumatic Stapler Type 380/16-400

This Spare parts list/service instructions and the  
enclosed Operator's Manual constitute the  
Operating Instructions. Before using read both  
and strictly observe safety instructions.

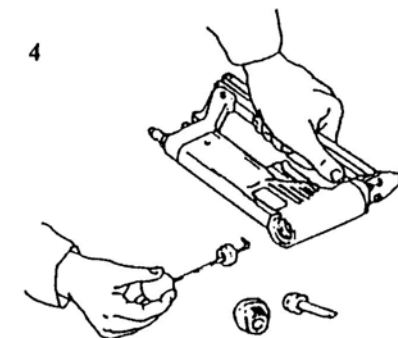
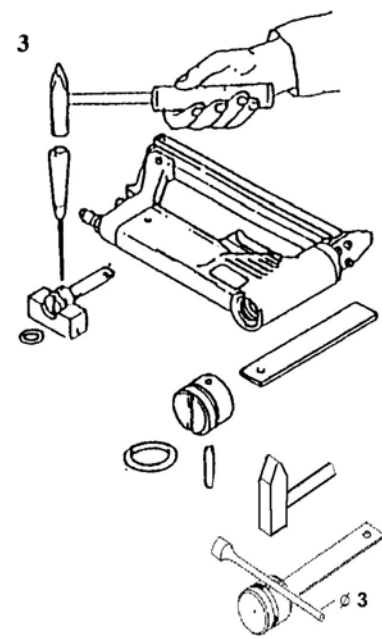
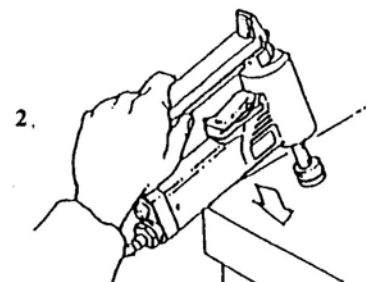
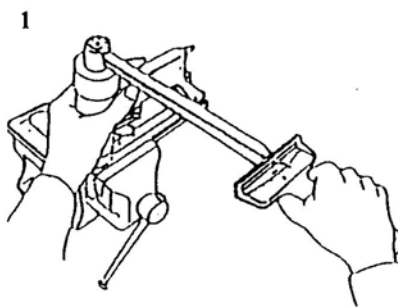
In the German section of the spare parts list the  
technical data are listed under codes [ ] (also see User  
Manual).

### Service and repair

**Attention!** Always disconnect the tool from its air  
supply and empty magazine before attempting any  
repair. Always fix the cap with a torque wrench  
adjusted to 8 Nm.

### To replace driver blade

Loosen cap 14403726 (fig. 1). Invert machine and tap  
gently on wooden surface to remove piston/driver  
blade assembly (fig. 2). With a pin punch tap out pin  
13300186. Use BeA mounting block 14401089. The  
driver blade can then be removed. Replacement of the  
blade is a reversal of the above procedure. After  
inserting the pin the holes at both sides of the plastic  
piston have to be deformed again to prevent movement  
of the pin, which can then damage the cylinder. In order  
to do this, lay a drift punch, diameter 3mm, across the  
hole (fig.3) and hit the punch drift with a hammer so  
that the hole is deformed a little bit.



### To replace piston O-ring

See instructions "to replace driver blade", then replace  
O-ring 13300158 (fig. 3) and grease with BeA grease  
13301706 or with BeA oil 13301708 before refitting.

### To replace bumper

With the piston/driver assembly removed always  
check the bumper. This can easily be removed as in  
illustration [4].

### To replace feeder bar and tension spring

To release back nose assembly remove safety nut  
13300436 and withdraw bolt 14403739. Catch  
locking pawl 14403740 (14403721) and spring can  
now be removed (fig. 5). Withdraw back nose  
assembly. It is now an easy operation to replace the  
tension spring 14400053 (14400185) or feeder bar  
(fig. 5). Reassembly is a reversal of the above.

### Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to release valve cap  
14403732 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the  
valve components which are accessible once the valve  
cap 14403732 has been removed. Replace O-rings  
13300011, 13300111 and 13300073 and grease  
with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708  
before reassembling.

## Agrafeuse pneumatique BeA Type 380/16-400

### Instructions de montage et entretien

Cette Nomenclature des pièces détachées et  
instructions de montage et le Manuel de  
l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant  
utilisation  
veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les  
caractéristiques techniques avec des références [ ]  
(voir manuel d'instruction).

### Remplacement de pièces défectueuses:

**Attention:** avant toute manipulation, débrancher  
l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin  
de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée  
obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique,  
réglée à 8 Nm.

### Marteau

Dévisser le capuchon 14403726 (fig. 1), retourner  
l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de  
frappe sur un support en bois l'ensemble piston-  
marteau (fig. 2). Chasser l'axe 13300186 avec un  
mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3)  
Utiliser l'outil adapté BeA 14401089. Placer la  
goupille au centre du trou. Il est ensuite nécessaire  
d'aplatir légèrement des deux côtés le trou dans le  
piston. Pour cela, poser un mandrin de 3mm de  
diamètre en travers du trou (Fig. 3) et taper au marteau  
sur le mandrin de manière à déformer un peu le trou.

### Joint torique du piston

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite  
remplacer le joint 13300158 (fig. 3). Graisser ou huiler  
bien ce joint: graisse 13301706, huile 13301708.

### Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir  
ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial  
14401109 (fig. 4).

### Chariot et ressort de traction

Dévisser l'écrou 13300436 enlever la vis 14403739  
ainsi que le cliquet 14403740 (14403721). Retirer  
par l'arrière le support d'agrafes, accrocher un nouveau  
ressort de traction 14400053 (14400185) au chariot  
d'avancement, amener le crochet par le rouleau du  
support d'agrafes vers l'arrière et accrocher sur  
le téton d'ancrage (fig. 5).

### Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104 (fig. 6), enlever  
le capuchon de soupape 14403732 (fig. 6). Faire sortir  
le bloc complet "soupape" (fig. 7). Les joints toriques  
13300011, 13300111 et 13300073 sont soumis à  
une forte usure: il est recommandé de les remplacer  
aussi souvent que cela est nécessaire, en les graissant  
ou en les huilant, graisse 13301706, huile 13301708.

## Grapadora neumática BeA tipo 380/16-400

Esta Lista de piezas e instrucciones de  
mantenimiento son partes - junto con las  
Instrucciones para el operario - de las normas de  
trabajo. Antes del utilizo deben leerse  
detenidamente dichas instrucciones y atender las  
instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran  
datos técnicos bajo cifras características [ ]. (Véase  
también el manual de usuario.)

### Cambio de piezas

**Importante:** Desconectar la máquina de la  
alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador  
de grapas. Fije la tapa con una llave dinamométrica  
ajustada a 8 Nm.

### Cambio de la lengüeta

Desenroscar el carril tapa 14403726 (fig. 1). Darle la  
vuelta a la máquina y extraer mediante golpes

**BeA luchtdruktacker Type 380/16-400**

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers [ ]. (Zie ook het bedieningshandboek).

**Service-instructie****Reparatiewerkzaamheden**

**Let op!** Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid met een momensleutel, die op een draaimoment van 8 Nm is ingesteld.

**Vervanging van het slagmes**

Schroefkap 14403726 eruit draaien (afb. 1). Het apparaat op z'n kop houden en door licht tikken op een houten tafel het slagmes met zuiger er voorzichtig uitkloppen (afb. 2). De borgpen 13300186 d.m.v. een doorslag zover eruit drukken, dat het slagmes vervangen kan worden (afb.3). Gebruik het BeA hulpstuk 14401089 om beschadiging te voorkomen. Plaats de zuigerpen precies midden in het zuigergat. Daarna moeten de beide einden van het pengat iets opgestuikt worden. Leg hiertoe een drevet, diameter 3 mm, dwars over de pengaten (afbeelding 3) en tik er met een hamer op, zodat de gaten enigszins vervormen.

**Vervanging van de O-ring op de zuiger**

Zie beschrijving "vervangning van het slagmes", daarna O-ring 13300158 vervangen (afb. 3) en met O-ring vet (13301706) of met BeA olie (13301708) opnieuw monteren.

**Vervanging van buffer**

Zie beschrijving "vervangning van het slagmes". Slagmes met zuiger eruit nemen. Uitneemhaakje 14401109 loodrecht in de cylinder steken en de buffer eruit trekken.

**Vervanging van trekveer en aandrukschuif**

Moer 13300436 losdraaien. Bout 14403739 en grendel 14403740 [14403721] verwijderen. De onderlader naar achteren uit het magazijn trekken, daarna nieuwe trekveer 14400053 [14400185] in de aandrukschuif haken, onder het wielje naar achteren trekken en vasthaken (5).

**Vervanging van de ventiel O-ringen**

Inbusbout 13301104 losdraaien, daarna ventielkap 14403732 eraf nemen (6). Komplete ventiel eruit tikken (op houten tafel kloppen) (7). De snel slijtende O-ringen 13300011, 13300111 en 13300073 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 13301708 opnieuw gemonteerd worden.

**BeA-trykluftsmaskine type 380/16-400**  
Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledning. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [ ]. Udskiftning af sliddele

**Bemærk:** Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømmes. Fastgørelsen af kappen skal ske med en skruetrækker på hvilken drejmomentet er indstillet til 8 Nm.

**Udskiftning af drivdornen**

Skruekappen 14403726 drejes ud (illustration 1). Apparatet vendes om og ved hjælp af lette slag på et træunderlag bankes drivdorn-stempeleenheden forsigtigt ud (illustration 2). Lejenålen 13300186 trykkes så langt ud, at drivdornen lader sig udskifte (illustration 3). Anvend BeA-hjælpeanordningen "Montageklods" 14401089. Stiften centereres midt i udboringen. Derefter skal udboringen i stemplet stemmes let på begge sider. Til dette formål lægges en dorn med 3 mm diameter tværs over boringen (fig. 3), og der slås med en hammer på dornen, således at udboringen deformeres let.

**Udskiftning af stemplets O-ringe**

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen", udskift derpå O-ring 13300158 (illustration 3) og indsæt med O-ringsfedt 13301706 eller med BeA-olie 13301708.

**Udskiftning af pufferen**

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen". Drivdorn-stempeleenhed tages ud. Udtærkningsanordning 14401109 indføres lodret i cylinderen og pufferen trækkes ud (illustration 4).

**Udskiftning af trækfjeder og trykkasse**

Sikringsmøtrik 13300436 løsnes. Cylinderskrue 14403739 og spærrepæl 14403740 [14403721 lang] fjernes. Underskyderen trækkes ud fra afdækningsskinnen bagud, derpå hages ny trækfjeder 14400053 [14400185 lang] ind i trykkassen, føres under styrerullen i underskyderen bagud og hages ind (illustration 5).

**Udskiftning af ventil-O-ringe**

Cylinderskrue 13301104 løsnes (illustration 6), derpå løftes ventilaftdækning 14403732 af. Den komplette ventilaftdæknings (illustration 7) bankes ud. O-ringen 13300011, 13300111 og 13300073, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og monteres med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708.

cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón completo (fig. 2). Sacar el pasador 13300186 con un punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig. 3). Utilice el dispositivo auxiliar BeA "Taco de montaje 14401089. Centrar el pasador en el agujero. A continuación el agujero en el pistón debe ser retacado ligeramente de ambos lados. Para ello colocar transversalmente encima del agujero un mandril de un diámetro de 3 mm (figura 3) y golpear el mandril con un martillo de modo que el agujero quede ligeramente deformado

**Cambio del aro tórico del pistón**

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el aro tórico 13300158 (fig. 3) y se vuelve a insertar provisto de grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

**Cambio del amortiguador**

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 14401109 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador (figura 4).

**Cambio del muelle de tracción y empujador**

Soltar la tuerca 13300436. Retirar el tornillo 14403739 y el gatillo de fijación 14403740 [14403721]. Retirar la guía hacia atrás para sacarla del carril tapa, enganchar un nuevo muelle 14400053 [14400185] en el empujador, llevarlo hacia atrás alrededor de la rueda de inversión en el pasador inferior y engancharlo (figura 5).

**Cambio de los aros tóricos de la válvula**

Soltar el tornillo cilíndrico 13301104, levantar la tapa de válvula 14403732 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 13300011, 000060157,0 y 13300073, sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

**Fissatrice pneumatica BeA 380/16-400**

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

**Sostituzione delle parti di usura**

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [ ]. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

**Attenzione:** staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave di-namometrica registrata su un momento torcente di 8 Nm.

**Sostituzione della lama**

Togliere il coperchio 14403726 Ruotare la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 1 e fig. 2). Spingere in fuori il perno 13300186 con un punteruolo per quanto sufficiente a permettere la sostituzione della lama (fig. 3). Utilizzare allo scopo l'attrezzatura speciale BeA 14401089. Centrare lo spinotto assialmente nel foro. Il foro nel pistone deve essere poi leggermente cianfrinato da entrambe le parti. Allo scopo appoggiare trasversalmente sul foro una spina del diametro di 3 mm (Figura 3) e battere con un martello in modo da deformare leggermente il foro.

**Sostituzione dell'O-Ring del pistone**

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama quindi sostituire l'O-Ring 13300158 (fig. 3) e rimontarlo dopo averlo opportunamente ingrassato con grasso BeA 13301706 oppure con olio BeA 13301708.

**Sostituzione del tampone ammortizzatore**

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Estrarre il pistone con la lama, quindi inserire verticalmente nel cilindro l'estrattore 14401109 ed estrarre il tampone (fig. 4).

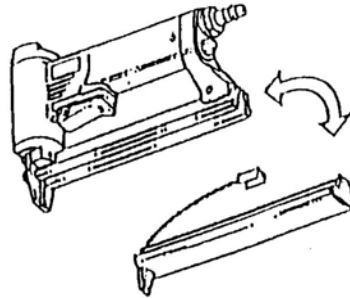
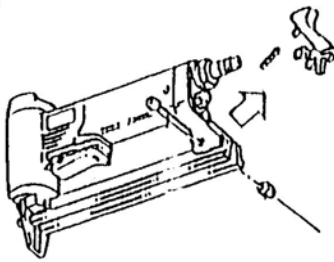
**Sostituzione molla di trazione e spintore**

Svitare il dado 13300436. Togliere la vite 14403739 ed il gancio 14403740 [14403721]. Sfilare il carrello portapunti dal carter di copertura, quindi agganciare una nuova molla di trazione 14400053 [14400185] allo spintore, facendola passare sotto al rullino di guida e agganciandola posteriormente nel carrello portapunti (fig. 5).

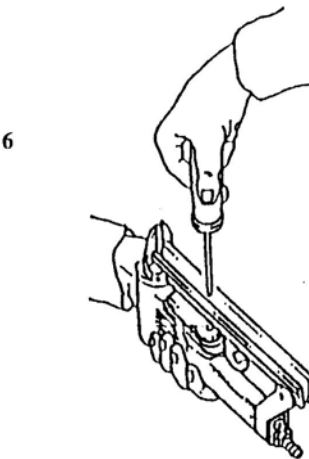
**Sostituzione dell'O-ring della valvola**

Svitare la vite cilindrica 13301104 quindi togliere il coperchio valvola 14403732. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 6 e fig. 7). Sostituire l'O-Ring 13300011, 13300111 e 13300073 che sono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 o con olio 13301708 e procedere al rimontaggio. Smontare il coperchio come sopra descritto.

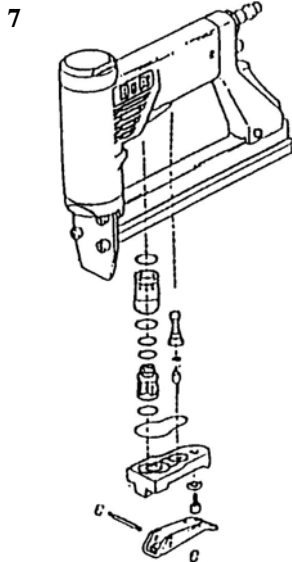
5



6



7



Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer [ ]. Byta ut förslitningsdelar

**Varning:** Skilj apparaten från tryckluftssystemet, töm magasinet. Kåpan ska skruvas fast med en momentnyckel som är inställd på 8 Nm.

**Byta ut pådrivaren**

Skruva ur den gängade kåpan 14403726 (bild 1). Vänd på pistolen och knacka med lätta slag försiktigt ut pådrivar-kolvenheten på ett träunderlag (bild 2). Tryck ut lagernålen 13300186 med ett hälslag tills pådrivaren går att byta ut (bild 3). Använd BeA:s hjälpmedel "monteringskloss" 14401089. Rikta stiftet mitt i borrhålet. Därefter skall borrhålet i kolven stämmas något på båda sidor. Lägg ett stift (3 mm diameter) diagonalt över borrhålet (bild 3) och slå med en hammare på stiftet, så att borrhålet deformeras något.

**Byta ut kolvens o-ring**

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Byt sedan ut o-ringen 13300158 (bild 3). Sätt i den nya o-ringen med o-ringfett 13301706 eller BeA-olja 13301708.

**Byta ut bufferten**

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Ta ur pådrivar-kolvenheten. För in utdragsanordningen 14401109 lodrätt i cylindern och dra ut bufferten (bild 4).

**Byta ut dragfjädern och draglådan**

Lossa stoppmuttern 13300436. Ta bort cylinderskruven 14403739 och spärrhaken 14403740 (14403721 lång). Dra ut den undre sliden bakåt ur tackskenan. Haka fast den nya dragfjädern 14400053 (14400185 lång) i draglådan. För fjädern bakåt under styrrullen i den undre sliden och haka fast den (bild 5).

**Byta ut ventilens o-ringar**

Lossa cylinderskruven 13301104 (bild 6). Lyft sedan av ventilhöljet 14403732. Knacka ur hela ventilinsatsen (bild 7). O-ringarna 13300011, 13300111 och 13300073 utsätts för starkare slitage och samtliga ska därför bytas ut. Sätt i de nya o-ringarna med o-ringfett 13301706 eller olja 13301708.

1	O-Ring	13300002	21	Zugfeder	14400053
2	O-ring	13300011		Tension spring	
3	Joint torique	13300012		Ressort de traction	
4	Aro tórico	13300021		Muelle de tracción	
5	O-ring	13300054		Molla di trazione	
6	O-ring	13300070		Trekveer	
7		13300073			
8		13300082	22	Achse	14400118
9		13300111		Pin	
10		13300158		Axe	
				Eje	
11	Lagernadel	13300186		Spina	
	Pin			Pen	
	Axe		23	Zugfeder	14400185
	Pasador			Tension spring	
	Spina			Ressort de traction	
	Pen			Muelle de tracción	
12	Sicherungsscheibe	13300346		Molla di trazione	
	Circlip			Trekveer	
	Clips		24	Unterschieber	14403704
	Anillo de seguridad			Back nose assembly	
	Anello di sicurezza			Chargeur	
	Borgring			Guia	
13	Sicherungsmutter	13300436		Carrello parte inferiore	
	Safety nut			Onderlader	
	Ecrou de sûreté		25	Abdeckschiene	14403707
	Tuerca de seguridad			Cover	
	Dado di sicurezza			Rail de couverture	
	Borgmoer			Carril tapa	
14	Scheibe	13300479		Guida	
	Disc			Magazijnkap	
	Rondelle		26	Schubkasten	14403708
	Arandela			Feeder bar	
	Rondella			Chariot	
	Schijf			Empujador	
15	Druckfeder	13301014		Spintore	
	Pressure spring			Aandrukschuif	
	Ressort à pression		27	Werkzeug Teil 1	14403709
	Resorte de presión			Front nose	
	Molla di pressione			Plaque frontale	
	Drukveer			Placa guia 1	
16	Zylinderschraube	13301091		Frontale 1	
17	Allen bolt	13301104		Voorplaat (neus)	
18	Vis cylindrique	13302683	28	Werkzeug Teil 2	14403711
	Tornillo cilíndrico			Back nose	
	Vite cilíndrica			Plaque arrière	
	Inbusbout			Placa guia 2	
19	Senkschraube	13302684		Frontale 2	
	Countersunk bolt			Achterplaat (neus)	
	Vis creuse fraisée		29	Kolben	14403712
	Tornillo hundido de cabeza			Piston	
	Vite incasso			Piston	
	Bout met verzonken kop			Pistón	
20	Anschlußnippel	14000244		Pistone	
	Air hose connector			Zuiger	
	Embout de raccordement		30	Treiber	14403713
	Boquilla para manguera			Driver blade	
	Attacco aria			Marteau	
	Insteeknippel			Lengüeta	
				Lama	
				Slagpen	

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi 380/16-400

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsi­kirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin [ ]. Kulu­vien osien vaihto

**Huomio:** Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjennä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi.

**Ohjaimen vaihto**

Poistetaan kierrekansi 14403726 (kuva 1). Käännä laitetta ja ravista ulos pienellä iskulla puualustaa vasten ohjain-mäntä-yksikkö (kuva 2). Laakerineula 13300186 työllennetään niin pitkälle ulos, että ohjain voidaan vaihtaa (kuva 3). Käytä BeA-apulaitetta "asennuspölkky" 14401089. Varmista, että tappi on keskellä reikää. Sen jälkeen männän reikä on tilkittävä molemmilta puolilta kevyesti. Käytä siihen halkaisijaltaan 3 mm:n tuunaa, joka asetetaan poikittain reiän päälle (kuva 3). Lyö vasaralla tuunmaa siten, että reikä muotoutuu hieman.

**Männän O-renkaan vaihto**

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto", vaihda sitten O-rengas 13300158 (kuva 3) ja aseta uusi O-rengas käyttämällä O-rengasrasvaa 13301706 tai BeA-öljyä 13301708.

**Iskunvaimentimen vaihto**

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto". Otetaan ohjain-mäntä-yksikkö ulos. Ohjataan ulosvetolaite 14401109 pystysuoraan sylinteriin ja vedä iskunvaimennin ulos (kuva 4).

**Vetojouren ja vetolaatikon vaihto**

Varmuusmutteri 13300436 avataan. Irrotetaan sylinteriruuvi 14403739 ja suljin 14403740 (14403721 pitkä). Vedetään alakansi peitekiskoa pitkin taaksepäin, sitten kiinnitetään uusi vetojousi 14400053 (14400185 pitkä) vetolaattikoon, se viedään ohjauskelan ympäri taakse ja kiinnitetään (kuva 5).

**Venttiilien O-renkaiden vaihto**

Löysätään sylinteriruuvia 13301104 (kuva 6), jonka jälkeen nostetaan venttiilinkantta 14403732. Otetaan koko venttiilisarja pois (kuva 7). Kovemmasta kulutuksesta kärsivät O-renkaat 13300011, 13300111 ja 13300073 pitää vaihtaa kaikki ja asettaa uudestaan laittamalla O-renkaiden rasvaa 13301706 tai öljyä 13301708.

31	Puffer	14403714	41	Auslöser	14403733
	Bumper			Trigger	
	Amortisseur			Levier de détente	
	Amortiguador			Gatillo de disparo	
	Tampone ammortizzatore			Grilletto	
	Buffer			Ventiettrekker	
32	Unterschieber	14403715	42	Ventilzylinder	14403734
	Back nose assembly			Valve cylinder	
	Chargeur			Cylindre de soupape	
	Guia			Cilindro de válvula	
	Carrello parte inferiore			Cilindro valvola	
	Onderlader			Ventielcylinder	
33	Abdeckschiene	14403719	43	Ventilschaft	14403735
	Cover			Valve shaft	
	Rail de couverture			Corps de la soupape	
	Carril tapa			Cuerpo de la válvula	
	Guida			Corpo valvola	
	Magazijnkap			Ventielschaft	
34	Anschlag	14403720	44	Zwischenhülse	14403736
	Stop			Cylinder, intermediate valve	
	Butoir			Arbre intermédiaire	
	Tope			Casquillo intermedio	
	Battuta			Pistoncino valvola	
	Anslag			Venttielpipje	
35	Sperrklinke	14403721	45	Schaltstift	14403738
	Locking pawl			Valve pin	
	Cliquet			Bouton de commande	
	Gatillo de fijación			Eje válvula	
	Ganzio carello			Perno leva valvola	
	Grendel			Ventielstift	
36	Gehäuse	14403722	46	Zylinderschraube	14403739
	Body			Allen bolt	
	Corps			Vis cylindrique	
	Cuerpo			Tornillo cilíndrica	
	Fusione			Vite cilíndrica	
	Huis			Inbusbout	
37	Kappe	14403726	47	Sperrklinke	14403740
	Cap			Locking pawl	
	Capuchon			Cliquet	
	Tapa			Gatillo de fijación	
	Coperchio			Ganzio carello	
	Kap			Grendel	
38	Dämpfer	14403727	48	Rolle	14403972
	Damper			Rulley	
	Amortisseur			Rouleau	
	Amortiguador			Rodillo	
	Ammortizzatore			Rollino	
	Buffer			Rolletje	
39	Zylinder	14403728	49	Achse	14403973
	Cylinder			Pin	
	Cylindre			Axe	
	Cilindro			Eje	
	Cilindro			Spina	
	Cylinder			Pin	
40	Ventilabdeckung	14403732			
	Valve cap				
	Capuchon de soupape				
	Tapa de la válvula				
	Coperchio valvola				
	Ventielkap				

Typ  
Type  
Tipo

380/16-400 (Art.-Nr. 12000021 Standardgerät / Basic model)  
380/16-400 L (Art.-Nr. 12000026 Standardgerät mit Langmagazin / Basic model with Long magazine)

